



AGENCIA NUEVA NICARAGUA

8, rue des Capucines

75002 Paris

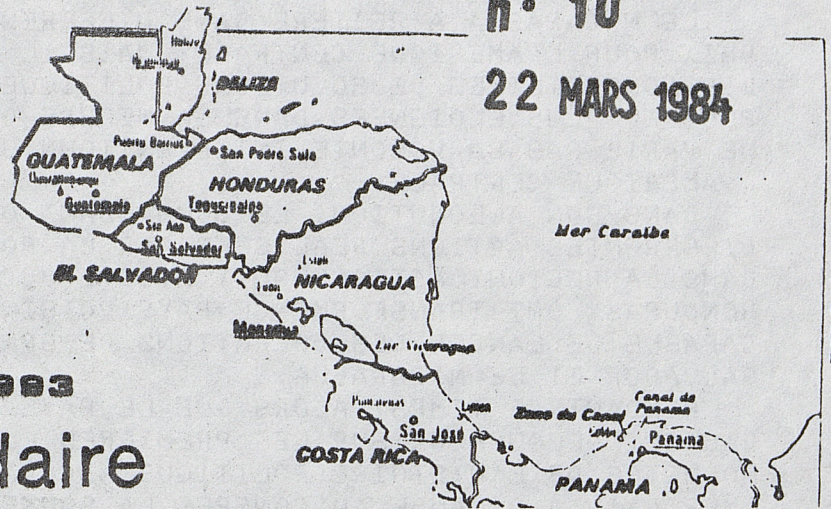
Tel: 261 26 98 Telex: 215993

## bulletin hebdomadaire



n° 10

22 MARS 1984



AMERIQUE CENTRALE

### LE NICARAGUA DEMANDE AUX ETATS-UNIS DE SERIEUX ENGAGEMENTS POUR TROUVER DES SOLUTIONS

QUELQUES HEURES APRES QUE LES ETATS-UNIS EUSSENT ANNONCE QU'UNE PARTIE DES TROUPES AMERICAINES QUI ONT ENVAHI GRENADA EN OCTOBRE DERNIER, SERAIT TRANSFEREE A LA FRONTIERE HONDURO-SALVADORIENNE, LE NICARAGUA A LANCE UN NOUVEL APPEL AU GOUVERNEMENT DE RONALD REAGAN POUR QU'IL S'ENGAGE SERIEUSEMENT DANS LA RECHERCHE DE SOLUTIONS POLITIQUES.-

LE COMMANDANT DANIEL ORTEGA, COORDINATEUR DE LA JUNTE DE GOUVERNEMENT, A PRESENTE QUATRE POINTS FONDAMENTAUX QUE LES GOUVERNEMENTS DU MONDE DOUVENT EXITER DES ETATS-UNIS.:

1. LE RETRAIT IMMEDIAT DES TROUPES ET DU MATERIEL DE GUERRE DE LA REGION.
2. L'ARRET IMMEDIAT DES AGRESSIONS CONTRE LE NICARAGUA
3. QUE (LES ETATS-UNIS) SE METTENT IMMEDIATAMENTE A CHERCHER DES SOLUTIONS POLIQUES RAISONNABLES A LA CRISE DU SALVADOR.
4. QUE (LES ETATS-UNIS) CHERCHENT SERIEUSEMENT DES SOLUTIONS AUX PROBLEMES AVEC LE NICARAGUA.-

CEPENDANT, LE MESSAGE DU GOUVERNEMENT SANDINISTE INSISTE SUR LE FAIT QUE, ETANT DONNE L'ACTUELLE POLITIQUE AMERICAINE D'APPUI AUX CONTRE-REVOLUTIONNAIRES ET L'OCCUPATION DU HONDURAS COMME BASE POUR ENTREPRENDRE DES ACTIONS MILITAIRES D'ENVERGURE CONTRE LE NICARAGUA ET LE SALVADOR, +NOUS NE POUVONS NI NE DEVONS NOUS FAIRE DE FAUX ESPOIRS QUANT A LA SOLUTION POLITIQUE ET LE PEUPLE DU NICARAGUA DEVRA CONTINUER A SE PREPARER ET A SE FORTIFIER AFIN DE SAVOIR AFFRONTER ET VAINCRE L'AGRESSIVITE ET L'INTERVENTION IMPERIALISTES+.-

MEME SI LA REVOLUTION SANDINISTE S'EST BATTUE SUR DIFFERENTS FRONTS ET DANS DES SITUATIONS DES PLUS DIFFICILES EN VUE DE LA PAIX, COMME EN TEMOIGNE L'APPUI SINCERE ET CONSEQUENT A L'INITIATIVE DU GROUPE DE CONTADORA, ELLE SE TROUVE ACTUELLEMENT DE PLUS EN PLUS IMMERGEE DANS UNE SITUATION TRES DANGEREUSE FACE A LA POSSIBILITE CROISSANCE D'UNE INTERVENTION MILITAIRE DIRECTE DE LA PART DES ETATS-UNIS.-

WASHINGTON DIT, QUANT A LUI, QU'IL +APPUIE+ CONTADORA, MAIS CETTE INITIATIVE DEMANDE UNE REDUCTION DU PERSONNEL MILITAIRE ETRANGER DANS TOUTE L'AMERIQUE CENTRALE. C'EST POURQUOI, DIFFERENTS GOUVERNEMENTS EUROPEENS ET LATINO-AMERICAINS AFFIRMENT QUE LES ACTIVITES MILITAIRES DES ETATS-UNIS EMPECHENT D'ARRIVER A UN ACCORD ET EN MEME TEMPS, AUGMENTENT LES RISQUES D'UNE GUERRE REGIONALE AUX CONSEQUENCES IMPREVISIBLES.-

C'EST LA RAISON POUR LAQUELLE LE MESSAGE DEMANDE URGEMENT AUX GOUVERNEMENTS DU MONDE DE FOURNIR, AU PEUPLE DU NICARAGUA, LES MOYENS TECHNIQUES ET MILITAIRES NECESSAIRES AFIN DE SE DEFENDRE CONTRE LE TERRORISME DECHAINE PAR L'ADMINISTRATION AMERICAINE CONTRE LE PEUPLE ET LE GOUVERNEMENT DU NICARAGUA.-

408 11487

LE NICARAGUA A REITERE DANS DIFFERENTS FORUMS SA VOCATION DE PAIX POUR L'AMERIQUE CENTRALE, MAIS IL PREVIENT MAINTENANT QUE LES POSSIBILITES DE SOLUTIONS POLITIQUES POUR LA REGION SONT DE PLUS EN PLUS ELOIGNEES DANS LA MESURE OU LE GOUVERNEMENT AMERICAIN NE VARIE PAS SA VOLONTE INTERVENTIONNISTE VIS-A-VIS DE L'AMERIQUE CENTRALE.-

DANS SON ALLOCUTION, LE COMMANDANT ORTEGA A ENNUMERE LES DIFFERENTES ACTIONS REALISEES PAR LA POLITIQUE GUERRIERE DE REAGAN DANS LA REGION, ACTIONS QUI, AVEC L'OCCUPATION VIRTUELLE DU HONDURAS, ONT TRANSFORME CE PAYS VOISIN EN UNE IMMENSE BASE MILITAIRE CAPABLE DE LANCER DES OPERATIONS DE GRANDE ENVERGURE CONTRE LE SALVADOR ET LE NICARAGUA.-

PENDANT CE TEMPS, ALORS QUE LE PAYS A ENTAME UN PROCESSUS ELECTORAL QUI DEBOUCHERA SUR LES PREMIERES ELECTIONS LIBRES ET HONNETES DE L'HISTOIRE POLITIQUE NICARAGUAYEN, LE GOUVERNEMENT AMERICAIN A DEMANDE AU CONGRES LA SOMME DE 21.000.000 DOLLARS POUR CONTINUER SES ACTIONS TERRORISTES ET MILITAIRES CONTRE LE NICARAGUA. LE PRESIDENT REAGAN LUI-MEME EST INTERVENU DIRECTEMENT POUR CONVAINCRE LE COMITE DU BUDGET DU SENAT DE LA +NECESSITE DE SON AIDE+.-

EN REALITE, L'ADMINISTRATION REAGAN A CREE DANS LA REGION, PAR DES MOYENS EXCLUSIVEMENT MILITAIRES, LES CONDITIONS D'AGRESSION QU'ELLE N'A JAMAIS PU PREPARER AVEC SES +INITIATIVES+ POLITIQUES.-

AINSI QUE LE PROUVENT LES GRAVES FAITS DENONCES PAR LE COORDINATEUR DE LA JUNTE DE GOUVERNEMENT, LES ATTAQUES NAVALES, AERIENNES ET TERRESTRES PLUS FORTES AU COURS DES DERNIERS JOURS- ONT ATTEINT DES BATEAUX DE PECHE ET DE SURVEILLANCE, DES POINTS FRONTALIERS TERRESTRES DANS LE NORD ET LE SUD DU PAYS, DES RESERVOIRS DE COMBUSTIBLES ET DES CENTRES STRATEGIQUES, DES CORPS DE PAYSANS ET D'ENFANTS SANS DEFENSE, LA POPULATION CIVILE DE ZELAYA NORTE ET DE CHINANDEGA, DEPARTEMENTS FRONTALIERS AVEC LE HONDURAS, ET DE RIO SAN JUAN, PRES DE LA FRONTIERE COSTARICAINE.-

CETTE SERIE D'OPERATIONS TERRORISTES, AVEC DES MOYENS TECHNIQUES ET MILITAIRES SOPHISTIQUES, TEL QUE LE MINAGE DES PORTS NICARAGUAYENS SUR LE PACIFIQUE ET SUR L'ATLANTIQUE, EST EXECUTEE COINJOINTEMENT PAR LA C.I.A. ET LES FORCES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES DE MERCENAIRES ET D'EX-GARDES SOMOZISTES QUI OPERENT DEPUIS LE HONDURAS ET LE COSTA RICA.-

A CELA S'AHOUTE LA RECRUESCENCE DE L'ESCALADE INTERVENTIONNISTE EN AMERIQUE CENTRALE, AVEC L'ENVOI, PAR LE PENTAGONE, DE MILLIERS DE SOLDATS EN TERRITOIRE HONDURIEN ET ALORS QU'AUX COTES DE CE PAYS, CONTINUENT D'ARRIVER DES PORTE-AVIONS QUI DEPLACENT 80.000 TONNES TELS QUE +EL AMERICA+ ET DES NAVIRES DE GUERRE POUR +SURVEILLER+ LES PROCHAINES ELECTIONS DU 25 MARS AU SALVADOR.-

LE MESSAGE DE LA DIRECTION SANDINISTE SOULIGNE QUE, A CAUSE DE CETTE GRAVE SITUATION, +LA CONFIANCE DANS LES NEGOCIATIONS SE FERME+ ET QUE, TANT QUE LES ETATS-UNIS NE DONNERONT PAS DE SIGNES SERIEUX EN FAVEUR DE LA DETENTE ET DE LA SOLUTION NEGOCIEE AUX CONFLITS, +NOUS NE POUVONS NI NE DEVONS NOUS FAIRE DE FAUX ESPOIRS QUANT A LA SOLUTION POLITIQUE+ ET IL PREVIENT LES AGRESSEURS, QUE, TOUT COMME LE NICARAGUA A DEMONTRE AU MONDE SA VOCATION DE PAIX, IL DEMONTRERA EGALEMENT SA FERME DECISION DE SE BATTRE POUR LA DEFENSE DE SA SOUVERAINETE ET POUR LA REVOLUTION.-

LES AUTORITES SANDINISTES ONT AUSSE REAFFIRME QU'ELLES CONTINUERONT A FAIRE DE GRANDS EFFORTS EN FAVEUR DE L'INSTITUTIONNALISATION DE LA REVOLUTION ET LA CONSOLIDATION DE LA DEMOCRATIE. CETTE SEMAINE A VU UN PAS IMPORTANT DANS CE SENS, LORSQUE LE CONSEIL D'ETAT A APPROUVE, EN SCEANCE PLENIERE, APRES 16 JOURS D'INTENSES DEBATS, LA LOI ELECTORALE QUI ETABLIT LES REGLES DU JEU DES PREMIERES ELECTIONS LIBRES DANS L'HISTOIRE DU NICARAGUA.-

## LA LOI ELECTORALE: UN DEBAT MINUTIEUX AFIN DE GARANTIR LA LIBERTE

PENDANT PRESQUE QUATRE SEMAINES, SOIT JUSQU'AU 12 MARS DERNIER, LA LOI ELECTORALE A ETE L'UNIQUE SUJET DE DISCUSSION AU COURS DES SEANCES DU CONSEIL D'ETAT OU SE SONT SUCCEDEES DES PROPOSITIONS REFLETANT LA TENSION DANS LAQUELLE SE DEVELOPPE LE PROCESSUS ELECTORAL.-

LES ETAPES LES PLUS IMPORTANTES QUI ONT ETE FRANCHIES DANS CE PROCESSUS D'INSTITUTIONNALISATION DE LA REVOLUTION SONT LES SUIVANTES:

--APPROBATION DE LA LOI SUR LES PARTIS POLITIQUES A LA FIN DE LA QUATRIEME SESSION LEGISLATIVE, LE 4 DECEMBRE DERNIER:

--MODIFICATIONS AU STATUT FONDAMENTAL DE LA REPUBLIQUE ETABLISSENT LE CONSEIL SUPREME DES ELECTIONS EN TANT QU'ORGANE DU POUVOIR D'ETAT ET DETERMINANT LE CARACTERE DES ELECTIONS (PRESIDENT, VICE-PRESIDENT ET ASSEMBLEE NATIONALE).-

CES MODIFICATIONS ONT ETE ADOPTEES AU COURS DE LA PREMIERE QUINZAINE DE FEVRIER:

--ANNONCE, LE 21 FEVRIER, DE LA DATE DES ELECTIONS: LE 4 NOVEMBRE 1984:

--APPROBATION DE LA LOI ELECTORALE.-

LE DEBAT SUR LA LOI DES PARTIS POLITIQUES, QUI A ETE UN LONG DEBAT, A PEU ATTIRE L'ATTENTION CAR IL S'EST FAIT A UN MOMENT OU LES DATES DU CALENDRIER ELECTORAL N'ETAIENT PAS ENCORE ETABLIES. CEPENDANT, LE 4 DECEMBRE, LORSQUE DANIEL ORTEGA A CONVOQUE LE CONSEIL D'ETAT A UNE PERIODE DE SEANCES EXTRAORDINAIRES AFIN DE PREPARER LA LEGISLATION NECESSAIRE ET A ANNONCE LE DEBUT DE LA CAMPAGNE ELECTORALE POUR LE 31 JANVIER SUIVANT, LES PARTIS POLITIQUES ONT COMMENCE A SE MOBILISER.-

LORSQUE LE CONSEIL D'ETAT A RECOMMENCE SES SEANCES DE TRAVAIL, DEUX PARTIS SE SONT JOINTS AUX DEBATS: LE PARTI SOCIAL-DEMOCRATE (PSD) MEMBRE DE LA COORDONNATRICE DEMOCRATIQUE NICARAGUAYENNE, ET LE PARTI COMMUNISTE DU NICARAGUA (PCN) QUI PEU DE TEMPS AUPARAVANT AVAIENT ETE RECONNUS LEGALEMENT. CEPENDANT TOUS LES PARTIS REPRESENTES AU CONSEIL D'ETAT N'ONT PAS PARTICIPE AUX DEBATS JUSQU'A LA FIN. QUATRE D'ENTRE EUX, DE L'OPPOSITION DE DROITE, ONT DECIDE DE SE RETIRER DES DISCUSSIONS DISANT QUE LA LOI QU'ON ETAIT EN TRAIN D'APPROUVER CORRESPONDAIT AUX VOEUX DU FRONT SANDINISTE.-

LA LOI ELECTORALE ETABLIT LES ELEMENTS FONDAMENTAUX DU PROCESSUS QUI SE TERMINERA EN NOVEMBRE A SAVOIR: LE DROIT DE VOTE POUR LES JEUNES A PARTIR DE L'AGE DE 16 ANS, LE DROIT DE VOTE POUR LES MILITAIRES ET LES PRETRES, LES NORMES REGISSANT L'UTILISATION DES MOYENS DE COMMUNICATION EN PLUS DES AUTRES ELEMENTS DEJA ETABLI COMME LE CARACTERE DES ELECTIONS, LA CREATION DU CONSEIL SUPREME DES ELECTIONS ET LA FONCTION DE CONSTITUANTE QU'ASSUMERA L'ASSEMBLEE NATIONALE PENDANT LA PREMIERE PERIODE DE SON TERME.-

FACE A CETTE ELABORATION PRUDENTE DES NORMES QUI REGIRONT LES ELECTIONS. L'OPPOSITION A MEME UNE CAMPAGNE DE DISCREDIT DONT L'ARGUMENTATION PEUT SE RESUMER A CECI LA LEVEE DE LA LOI SUR L'ETAT D'URGENCE ET UNE LIBERTE SANS RESTRICTION POUR L'OPPOSITION CECI 'EQUILIBRE' PAR LA DEMANDE D'UNE SURVEILLANCE INTERNATIONALE DES ELECTIONS AFIN DE CONTROLER LE FRONT SANDINISTE ET SES ALLIES.-

LA LOI SUR L'ETAT D'URGENCE, EMISE EN MARS 1982, SUITE A L'ACALADE DE L'AGRESSION QUE SUBIT LE PAYS DEPUIS LORS, RESTRIEINT LES LIBERTES DE REUNION ET DE MANIFESTATION PUBLIQUE ET APPLIQUE LA CENSURE A LA PRESSE EN GENERAL. LE GOUVERNEMENT A CEPENDANT FAIT PREUVE DE FLEXIBILITE LORSQUE L'EXERCICE DE CES DROITS N'AFECTAIT PAS L'ETAT D'URGENCE ET CECI EST DEvenu PLUS EVIDENT EN NOVEMBRE DERNIER QUAND LE QUOTIDIEN DU SOIR 'LA PRENSA' A PUBLIE SA CRITIQUE DU PROCESSUS ET A, EN PLUS, OBTENU UN CREDIT SPECIAL POUR L'IMPORTATION DE PAPIER DESTINE EXCLUSIVEMENT A CE JOURNAL ALORS QUE LES AUTRES PUBLICATIONS AFFRONTAIENT LE MEME PROBLEME.-

CETTE LOI N'A PAS NON PLUS EMPECHE LES REUNIONS ET LES MANIFESTATIONS PUBLIQUES DES PARTIS DE L'OPPOSITION NI LA MOBILISATION DE LEURS DIRIGEANTS QUI, FREQUEMMENT, FONT DES TOURNEES INTERNATIONALES AFIN DE PUBLICISER LEURS REVENDICATIONS.-

DE TOUTE FACON, LE CONSEIL SUPREME DES ELECTIONS, DONT LES MEMBRES SERONT DESIGNES PAR LA COUR SUPREME DE JUSTICE A LA FIN DE MOIS-CI, PROPOSERA A LA JUNTE DE GOUVERNEMENT LA SUSPENSION DE CETTE LOI. PLUSIEURS AUTORITES SUR LA QUESTION ESTIMENT QUE DES RECTRICTIONS SERON MAINTENUES SUR LE PLAN MILITAIRE ET SUR LES QUESTIONS ECONOMIQUES CONSIDEREES COMME STRATEGIQUES., SU LE PLAN POLITIQUE AUCUNE RESTRICTION NE SERAIT MAINTENUE.-

IL NE SEMBLE PAS QUE L'OPPOSITION TIENNE COMPTE DE CES FAITS. APRES SON RETRAIT VOLONTAIRE DU CONSEIL D'ETAT, ELLE N'A PAS ENCORE DEFINI SA PARTICIPATION AU PROCESSUS ELECTORAL. D'UNE PART ELLE MENE UNE CAMPAGNE ACTIVE QUI INCLUT DES TENTATIVES DE PRESENTATION DE CANDIDATS PRESIDENTIELS ET D'AJUTRE PART ELLE AFFIRME AVEC INSISTANCE QUE LES CONDITIONS NE SONT PAS SUFFISANTES.-

DE TOUTE FACON, AVEC L'APPROBATION DE LA LOI SUR LES ELECTIONS, LA DEFINITION DES MECANISME LEGAUX QUI REGIRONT LES ELECTIONS DE NOVEMBRE ET, EN CONSEQUENCE, LE PROCESSUS D'INSTITUTIONALISATION DE LA REVOLUTION SE TROUVENT COMPLETES.-

MALGRE LES DIFFICULTES, LA RECOLTE DU COTON IRA DE L'AVANT

MALGRE LES INTENSES DIFFICULTES QUE LE NICARAGUA A CONNUES AU COURS DE LA PERIODE AGRICOLE 1983-84, LA RECOLTE DU COTON ATTEINDRA L'OBJECTIF FIXE PAR LE GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN QUI EST DE 390.000 BALLEES DE FIBRE.-

RECEMMENT, UN HAUT FONCTIONNAIRE DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE A INFORME QUE LA RECOLTE ACTUELLE, BIEN QU'ELLE NE SERA PAS RECORD, DONNERA DE BONS RESULTATS MALGRE LES PROBLEMES DE CLIMAT ET DE FELAUX ET LE MANQUE D'ENGRAIS ET DE PIECES DE RECHANGE POUR LES MACHINES AGRICOLES.-

+LA RECOLTE A UN PEU DE RETARD+ A SIGNALÉ LE FONCTIONNAIRE ET IL A AJOUTE QUE QUELQUE 40.000 OUVRIERS AGRICOLES AIDES PAR DES BRIGADES DE PRODUCTION FORMEES PAR DES ETUDIANTS ET DES TRAVAILLEURS DE LA VILLE, EN PLUS DE 200 MACHINES ONT REALISE ENVIRON 70 POUR CENT DE LA RECOLTE NATIONALE.-

COMME LA SAISON DES PLUIES EST ARRIVEE AVEC UN MOIS DE RETARD, LA RECOLTE DU COTON A SUBI LE MEME DECALLAGE.-

LA RECOLTE A EGALEMENT PRIS DU RETARD A CAUSE DU MANQUE DE MAIN D'OEUVRE EN EFFET, LES COUPEURS DE COTON NE SONT QUE 15.000 DANS LA ZONE OCCIDENTALE QUI EST LA PLUS IMPORTANTE AU NIVEAU NATIONAL.-

LA RECOLTE ACTUELLE A EGALEMENT SOUFFERT DU BLOCUS ECONOMIQUE IMPOSE PAR L'ADMINISTRATION REAGAN, QUI EMPECHE LA FOURNITURE D'ENGRAIS ET DE PIECES DE RECHANGE AMERICAINES POUR LES MACHINES AGRICOLES NICARAGUAYENNES TELLES QUE TRACTEURS, RECOLTEUSES ET AVIONS FUMIGATEURS.-

D'AUTRE PART, L'ARRIVEE TARDIVE D'UN BATEAU QUI CONTENAIT UN CHARGEMENT D'INSECTICIDE +METIL-PALATION+ A PROVOQUE UN DEVELOPPEMENT DES PICUDOS (VERS) CE QUI A OBLIGE LE GOUVERNEMENT A REALISER DES IMPORTATIONS D'URGENCE DE TROIS MILLIONS DE TONNES DE PRODUIT.-

CEPENDANT, GRACE AUX EFFORTS REALISES PAR LE GOUVERNEMENT, LES TRAVAILLEURS ET LES PRODUCTEURS PRIVES, SURTOUT PETITS ENT MOYENS, LA RECOLTE ACTUELLE DEPASSERA CELLE DE 1982-83 QUI ETAIT DE 358.000 BALLEES.-

MALGRE TOUTES LES DIFFICULTES QUI SE SONT PRESENTEES, LE RENDEMENT DE LA RECOLTE SERA, CETTE ANNEE, SUPERIEUR A TOUS LES NIVEAUX HISTORIQUES MAIS INFERIEUR DE TROIS OU QUATRE QUINTAUX A CELUI ENREGISTRE L'ANNEE DERNIERE ET QUI ETAIT DE 44 QUINTAUX A CELUI ENREGISTRE L'ANNEE DERNIERE ET QUI ETAIT DE 44 QUINTAUX

PAR +MANZANA+ (UNE MANZANA EGALE 0.71 HECTARES), LE PLUS ELEVE DE L'HISTOIRE DU COTON AU NICARAGUA.-

L'ACROISSEMENT DES ZONES DE CULTURE DU COTON PAR RAPPORT A 1982-83, C'EST-A-DIRE DE 90.880 HECTARES A 118.570 HECTARES, INFLUERA EGALEMENT SUR L'AMELIORATION DE LA RECOLTE.-

UN AUTRE FACTEUR DE CROISSANCE SONT LES PETITS ET MOYENS PRODUCTEURS REGROUPES AU SEIN DE L'UNION NATIONALE DES AGRICULTEURS. CEUX-CI AVAIENT TRES PEU D'IMPORTANCE POUR LA PRODUCTION DU COTON MAIS MAINTENANT ILS CONTROLENT ENVIRON UN QUART DU TOTAL DES REGIONS CULTIVEES, PRESQUE AUTANT QUE L'ETAT.-

UN AUTRE PROGRAMME QUI AIDERA LES RENDEMENTS DE LA RECOLTE ET LA BAISSSE DES COUTS EST CELUI DU CONTROLE INTEGRE DES FLEAUX QUI CONSISTE EN DES CONTROLES CHIMIQUES, BIOLOGIQUES ET DE LABOURAGE, CE QUI PERMETTRA D'EPARGNER ENVIRON DEUX MILLIONS DE DOLLARS EN IMPORTATIONS CHIMIQUES.-

#### SERGIO RAMIREZ EN IRAN

LA VISITE EN IRAN DE SERGIO RAMIREZ, MEMBRE DE LA JUNTE DU GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN, A LA TETE D'UNE DELEGATION DE HAUTS FONCTIONNAIRES REFLETE LA CONSOLIDATION DES LIENS ENTRE CES DEUX PAYS QUI AFFRONTENT UN ENNEMI COMMUN: LES ETATS-UNIS.-

CETTE VISITE QUI A DEBUTE LE 12 MARS EST REALISEE PAR UNE DELEGATION QUI COMPREND LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, MIGUEL D'ESCOTO, ET LES MINISTRES DE L'ENERGIE, DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DU TRANSPORT AINSI QUE DES MEMBRES DU HAUT COMMANDEMENT MILITAIRE SOULIGNE LA CONSOLIDATION D'UNE AMITIE ENTRE DEUX PAYS QUI ONT CESSE D'ETRE DE SIMPLS PIECES DANS LA STRATEGIE DES ETATS'UNIS.-

LES REVOLUTIONS EN IRAN ET AU NICARAGUA SE SON PRODUITES A LA MEME EPOQUE ET ONT PRODUITS DES CONSEQUENCES SIMILAIRES POUR L'IMPERIALISME, A DIT LE DIRIGEANT NICARAGUAYEN, SE REFERANT AINSI AU RENVERSEMENT, DANS LES DEUX PAYS, DES DICTATURES SANGUINAIRES DU SHAH MOHAMED REZA PAHLAVI ET D'ANASTASIO SOMOZA DEBAYLE EN 1979.-

AU COURS DES SON VOYAGE VERS L'IRAN, SERGIO RAMIREZ A FAIT UNE ESCALE IMPORTANTE AU COSTA RICA AFIN D'ALLEGER LA TENSION CREEE PAR LES ATTAQUES A LA FRONTIERE DES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES NICARAGUAYENS CANTONNES SUR LE TERRITOIRE COSTARICAIN.-

CETTE ENTREVUE, QUI A EU LIEU A L'AEROPORT MEME, ENTRE SERGIO RAMIREZ ET CARLOS GUTIERREZ, MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES DU COSTA RICA, A DEMONTRES UNE FOIS DE PLUS LA VOLONTE DE NEGOCIER DU NICARAGUA QUELQUES JOURS SEULEMENT APRES QUE LE GOUVERNEMENT DU PAYS FRERE AIT DEMANDE AU CONSEIL DE SECURITE DES L'ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS (OEA) L'APPLICATION DU TRAITE INTERAMERICAIN D'ASSISTANCE RECIPROQUE A CE DIFFEREND.-

CETTE ATTITUDE DU COSTA RICA, INTERPRETEE DANS LES MILIEUX DIPLOMATIQUES COMME UN REJET DES DEMARCHES DU GROUPE DE CONTADORA ET UN ALIGNEMENT SUR LES VISEES DES ETATS-UNIS DANS LA REGION, A HEUREUSEMENT ETE SURMONTTEE SUITE A LA RENCONTRE DES AUTORITES DES DEUX PAYS.-

LA VISITE EN IRAN, QUALIFIEE DE "VISITE DE SOLIDARITE AU COURS DE LAQUELLE IL Y A PLUS DE CONVERSATIONS QUE DE NEGOCIATIONS" ETABLIRA QUAND MEME DES LIENS COMMERCIAUX ENTRE LES DEUX PAYS LIENS QUI APPROFONDIRONT LEUR INDEPENDANCE DES ETATS-UNIS.-

A CE SUJET, ON SE RAPPELLE QU'UNE GRANDE PARTIE DE L'EXPORTATION DE SUCRE VERS LES ETATS-UNIS A ETE COUPEE PAR PLUS DE 90 PER CENT PAR L'ADMINISTRATION REAGAN ET QUE L'IRAN DANS UN GESTE SOLIDAIRE A ASSUME UNE GRANDE PARTIE DE CE QUOTA DE SUCRE. CE PAYS FOURNIRA AUSSI DU PETROLE AU NICARAGUA DEFIANT AINSI LES COMMANDOS CONTRE-REVOLUTIONNAIRES DE LA CIA QUI ONT MENACE D'ATTAQUER LES BATEAUX TRANSPORTANT DES COMBUSTIBLES VERS LE NICARAGUA.-

LE NICARAGUA ACHETERA AUSSI SUR LE MARCHA IRAINIEN DES MACHINES, DE L'ACIER ET DES PRODUITS PETROCHIMIQUES ET EN ECHANGE L'IRAN AURA AU BOIS, LA VIANDE, AU TABAC, AU SUCRE ET A LA MELASSE

DU NICARAGUA. LE PREMIER MINISTRE IRANIEN, MIR HOSSEIN MOUSAVAI, A SIGNALÉ QUE LA COLLABORATION ENTRE LES DEUX NATIONS REMONTE A LA DATE DU TRIOMPHE DE LEUR RÉVOLUTION RESPECTIVE ET A AFFIRMÉ QUE LE PROCESSUS NICARAGUAYEN "REPRÉSENTE UN ESPOIR POUR LES IRANIENS".-

#### UN SAUT QUALITATIF DANS L'ENGAGEMENT DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS EN AMÉRIQUE CENTRALE

CETTE SEMAINE LE COMITÉ DU BUDGET DU SENAT A FRANCI UN PAS DE PLUS VERS LA GUERRE. CE COMITÉ A APPROUVÉ LES 21 MILLIONS DE DOLLARS PROPOSÉS PAR LE PRÉSIDENT REAGAN AFIN DE FINANCER LES ACTIVITÉS DE LA CONTRE-RÉVOLUTION NICARAGUAYENNE TOUT EN FAISANT DES DEMARCHES POUR OBTENIR 93 MILLIONS D'ASSISTANCE MILITAIRE POUR L'ARMÉE SALVADORIENNE DONNANT AINSI PLUS D'AMPLEUR AU CONFLIT CENTRO-AMÉRICAIN ET AU DANGER D'UNE GUERRE RÉGIONALE DANS LAQUELLE LES ETATS-UNIS S'IMPLIQUENT D'AVANTAGE A CHAQUE JOUR.-

LES DÉNONCIATIONS RÉPÉTÉES DU GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN ET DES ORGANISATIONS DE LA GUÉRILLA DU SALVADOR ET DU GUATEMALA SUR LE DANGER D'UNE PARTICIPATION DIRECTE DES TROUPES AMÉRICAINES DANS LE CONFLIT CENTRO-AMÉRICAIN SONT EN TRAIN DE DEVENIR UNE RÉALITÉ COMME LE DÉMONTRENT LES DERNIERS ÉVÉNEMENTS.-

L'AIDE MILITAIRE SOLLICITE DE NOUVEAU PAR L'ADMINISTRATION REAGAN POUR SES "AMIS" CENTRO-AMÉRICAINS, TOUT EN SIGNIFIANT UN DÉVELOPPEMENT DE LA GUERRE, CONSTITUE EN MÊME TEMPS UN EXEMPLE DE L'ÉCHEC DE SA POLITIQUE CENTRO-AMÉRICAINNE VISANT À EMPECHER LA MONTEE DU MOUVEMENT DE LIBÉRATION NATIONALE AU SALVADOR QUE DIRIGE LE FRONT FARABUNDO MARTI POUR LA LIBÉRATION NATIONALE (FMLN) ET AU NICARAGUA, À DÉTRUIRE LA RÉVOLUTION POPULAIRE SANDINISTE.-

ACCULÉ AU MUR À CAUSE DE L'ÉCHEC DE SES PLUS FIDÈLES SERVITEURS EN AMÉRIQUE CENTRALE: L'ARMÉE DU SALVADOR ET LES GROUPES CONTRE-RÉVOLUTIONNAIRES QUI OPÈRENT À PARTIR DU TERRITOIRE HONDURIEN ET COSTARICAIN CONTRE LE GOUVERNEMENT DU NICARAGUA ET SOUS-ESTIMANT LES LOIS DE LA COEXISTENCE INTERNATIONALE ET LE SENTIMENT DES PEUPLES CENTRO-AMÉRICAINS QUI VEULENT LA PAIX, REAGAN A DÉCIDÉ DE FAIRE UN PAS DE PLUS DANS LE DÉVELOPPEMENT DES ACTIONS MILITAIRES DANS LA RÉGION PAR DES ACTIONS TERRORISTES INCOMPRIBLES AVEC LE DROIT INTERNATIONAL.-

UTILISANT LE PRÉTEXTE DE LA PROTECTION DES ÉLECTIONS DU 25 MARS AU SALVADOR, LES ETATS-UNIS ONT MOBILISÉ PRES DE MIELLE CINQ CENT SOLDATS AMÉRICAINS À LA FRONTIÈRE HONDURO-SALVADORIENNE, CES SOLDATS APPARTIENNENT AUX BRIGADES 193 BASÉE AU PANAMA ET 82 DE LA CAROLINE DU NORD QUI PARTICIPERONT AUX MANŒUVRES MILITAIRES "ALERTE URGENCE".-

FAISANT PARTIE DE CETTE OPÉRATION MILITAIRE DIRIGÉE PAR LES FORCES ARMÉES DES ETATS-UNIS CONTRE LA GUÉRILLA IL Y A AUSSI LES VOLS D'ESPIONNAGE AÉRIEN RÉALISÉS PAR DES AVIONS OV-1. CES VOLS SONST MENÉS À BIEN PAR UN BATAILLON DES SERVICES DE REINSEIGNEMENTS MILITAIRES AMÉRICAIN CANTONNÉ SUR LA BASE DE PALMEROLA AU CENTRE DU HONDURAS QUI A SERVI DE QUARTIER GÉNÉRAL AUX MANŒUVRES MILITAIRES "PINO GRANDE".-

D'APRÈS UNE DÉCLARATION DU FMLN FAITE LA SEMAINE DERNIÈRE, LES FORCES AÉRIENNES AMÉRICAINES ONT RÉALISÉ 137 VOLS D'ESPIONNAGE AU-DESSUS DU TERRITOIRE SALVADORIEN, PARTICULIÈREMENT DANS L'EST DU PAYS, OÙ LES GROUPES DE LA GUÉRILLAS CONTRÔLENT UNE GRANDE PARTIE DES DÉPARTEMENTS DE CHALATENANGO ET DE MORAZÁN.-

DANS LE CONTEXTE DE LA CRISE CENTRO-AMÉRICAINNE, LE DÉPLACEMENT DU PORTE-AVIONS "AMERICA" ACCOMPAGNÉ DE DESTROYERS ÉQUIPÉS DE MISSILES TELEGUIDÉS ET D'UN GRAND BATEAU CITERNE DES ÎLES VIERGES VERS LES CÔTES DE L'AMÉRIQUE CENTRALE FACE AU HONDURAS A ÉTÉ QUALIFIÉ DANS LES MILIEUX POLITIQUES DE DÉMONSTRATION DE FORCE À L'INTENTION TANT DES INSURGÉS SALVADORIENS QU'É DU GOUVERNEMENT DU NICARAGUA.-

LE DEPLOIEMENT DE CES FORCES MILITAIRES, EN VUE D'UNE OPERATION DE GRANDE ENVERGURE A LAQUELLE PARTICIPERONT L'ARMEE SALVADORIENNE, L'ARMEE HONDURIENNE ET LES FORCES ARMEES AMERICAINES, A LA VEILLE DES ELECTIONS SALVADORIENNES, POURRAIT DEVENIR LA PREMIERE ETAPE ET LA REPETITION GENERALE D'UNE INVASION DU SALVADOR.-

CECI MONTRE AUSSI L'EXACTITUDE DES DENONCIATIONS FAITES PAR LA DIRECTION DU FMLN QUI A QUALIFIE CETTE MOBILISATION DE TROUPES A LA FRONTIERE HONDURO-SALVADORIENNE DE ''REPETITION EN VUE D'UNE AGRESSION DIRECTE CONTRE LE PEUPLE DU SALVADOR'' ET DE PROVOCATION A L'INTENTION DE SES FORCES MILITAIRES.-

IL EST EVIDENT QUE CES MANOEUVRES D'INTIMIDATION SONT AUSSI DESTINEES A FAIRE PRESSION SUR LE NICARAGUA ET EN CE SENS, IL FAUT SOULIGNER QUE L'APPROBATION DES 21 MILLIONS DE DOLLARS POUR LA CONTRE-REVOLUTION NICARAGUAYENNE, COMME LE PRECISE LA FORMULATION DE L'ADMINISTRATION AMERICAINE S'ADRESSANT AU COMITE DU BUDGET DU SENAT, A POUR OBJECTIF DE FINANCER '' LES OPERATIONS D'ESPIONNAGE NECESSAIRES A LA SECURITE NATIONALE'' DES ETATS-UNIS, CE QUI SIGNIFIE FINANCER LA ''GUERRE SECRETE'' CONTRE LE NICARAGUA.-

AFIN D'IMPOSER SES PLANS AU SALVADOR, REAGAN RETARDE L'AIDE URGENTE DONT ONT BESOIN DES MILLIERS DE PERSONNES EN AFRIQUE EN FAISANT PRESSION SUR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS POUR QUE CETTE INSTANCE APPROUVE UNE AIDE MILITAIRE IMMEDIATE DE 93 MILLIONS DE DOLLARS POUR L'ARMEE SALVADORIENNE.-

PENDANT CE TEMPS, MALGRE LA DECLARATION DE NEUTRALITE PERPETUELLE DU GOUVERNEMENT COSTARICAIN L'AN DERNIER, DES GROUPES CONTRE-REVOLUTIONNAIRES, INCITES PAR LES ETATS-UNIS, CONTINUENT D'OPERER A PARTIR DU TERRITOIRE DE CE PAYS CE QUI A PROVOQUE PLUSIEURS INCIDENTS FRONTALIERS COMME CELUI QUI A EU LIEU LE 22 FEVRIER DERNIER DANS LA LOCALITE LIMITROPHE DE CONVENTILLOS, PUNTA DE LANZA.-

POUR SA PART L'ARMEE HONDURIENNE, CONVERTIE EN ARMEE AU SERVICE DES ETATS-UNIS, PARTICIPE ACTIVEMENT DANS LES HARCELEMENTS CONTRE LES POSTES FRONTALIERS ET LES VILLAGES NICARAGUAYENS EN COLLABORATION AVEC LES FORCES DE FRAPPE DU GROUPE ''FORCE DEMOCRATIQUE NICARAGUAYENNE'' (FDN) CANTONNEE EN TERRITOIRE HONDURIEN AUXQUELLES ELLE PRETE UNE AIDE LOGISTIQUE CE QUI A PROVOQUE L'ENVOI DE NOMBREUSES NOTES DE PROTESTATION DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DU NICARAGUA AU GOUVERNEMENT DU HONDURAS.-

EN CONTREPARTIE DE TOUS LES APPELS DU GOUVERNEMENT NICARAGUAYEN ET DES FORCES GUERILLERAS DU SALVADOR QUI PROPOSENT TOUJOURS UNE SOLUTION PACIFIQUE AUX CONFLITS CENTRO-WMERICAINS A TRAVERS L'ACTION MEDIATRICE DU GROUPE DE CONTADORA, L'ADMINISTRATION REAGAN, AUGMENTANT SA PRESENCE MILITAIRE DANS L'ISTHME, CHERCHE LA GUERRE A TRAVERS UNE INVASION DU SALVADOR QUI AURAIT DES REPERCUSSIONS IMPREVISIBLES SUR L'INTEGRITE TERRITORIALE ET LA SECURITE DU NICARAGUA. DEVANT UNE TELLE SITUATION LES SANDINISTE NE POURRAIENT PAS GARDER LES ''BRAS CROISES''.-

---

#### ERRATUM

DANS LE BULLETIN NO. 9 DE L'ANN, PORTANT LA DATE DU 14/3/84 S'EST GLISSEE UNE ERREUR DE TRADUCTION IMPORTANTE QUI, DANS UNE PHRASE, A CHANGE LE SENS DES DECLARATIONS DU FMLN-FDR. DANS L'ARTICLE QUI TRAITE DES ELECTIONS EN AMERIQUE CENTRALE, LORSQU'ON PARLE DES ELECTIONS AU SALVADOR, UN PARAGRAPHE COMMENCE PAR ''LE FMLN-FDR A NIE...'' UNE NEGATION A ETE OUBLIEE DANS CE PARAGRAPHE ET LAISSE CROIRE QUE LE FMLN-FDR EMPECHERAIT LE DEROULEMENT DES ELECTIONS CE QUI EST CONTRAIRE AUX NOMBREUSES DECLARATIONS DE CES ORGANISATIONS. VOICE LE SENS DE CE PARAGRAPHE: LE FMLN-FDR A DECLARE QU'IL N'EMPECHERAIT PAS LES ELECTIONS DE SE TENIR AFIN D'EVITER DE FAIRE COURIR DES RISQUES A LA POPULATION.-

---